

حول "سبيل اللهفان لمعرفة الإيمان" بقلم الكاهن الأكبر عبد المعين صدقة

حسيب شحادة
جامعة هلسنكي

هذا الكتاب ("القيم"، أنظر ص. ٢٤٠) المخطوط هو واحد من بضعة مؤلفات مخطوطة للمرحوم الكاهن الأكبر، عبد المعين صدقة (١٩٢٧-٢٠١٠، نسبه الكامل كما ورد في ص. ٢٤٠ هو: العز بن صدقة بن إسحق بن مرم بن سلامة بن غزال بن إسحق بن إبراهيم بن إسحق بن صدقة بن يوسف بن غزال بن يوسف بن غزال بن يوسف بن إبراهيم بن غزال بن عبد الله بن سلامة بن ببا بن إسحق بن إبراهيم بن إسحق بن ببا بن إسحق الكاهن في نابلس مقابل جبل جريزيم)، وكنت قد عرّجت عليها في مقال سابق بعنوان "عبد المعين صدقة، الكاهن الأكبر، في ذمة الله"، نُشر في أخبار السامرة ١٠٥٥-١٠٥٦، ٢٢ شباط ٢٠١٠، ص. ٣٩-٤٧ وفي صحف إلكترونية عديدة. تحتوي صفحات هذا الكتاب قيد العرض، ٢٥٥ ص.، على مجموعة كبيرة من المواضيع الدينية كما هو مثبت في فهرس المحتويات ص. ٢٤٢-٢٤٥. من هذه المواضيع ننوه بـ: سلوك الإنسان في الطريق الصحيح؛ العشر؛ تفسير سفر التكوين ٦: ٣؛ أهنك شيء سبق خلق العالم ومتى خلقت الشريعة؛ متى خلقت الشياطين والعمالقة، الملائكة وإبليس؛ آخرة آدم؛ قتل قايين لشقيقه هابيل وأخوته؛ كلمات ترجموية أي آرامية سامرية؛ شعر سامري؛ تعطيف الخواطر؛ وهذه البركة؛ مقالة في هرجريزيم؛ المنحة؛ أصول الدين لألعز بن فنحاس؛ الزكاة؛ الزواج والطلاق؛ اقتناء العبيد؛ الحج؛ وصية؛ فتوى أبي سعيد بن أبي الحسين بن أبي سعيد بشأن صيام الطفل والمرضى يوم الغفران، القرن الثالث عشر. يستعمل المؤلف والجامع خطين، العربي والسامري، وهنا حوّلت الحرف السامري إلى الحرف العبري المربع والشارطة / تدل على نهاية سطر وبداية آخر أما الشرطتان // فتشيران إلى نهاية صفحة وبداية أخرى. عمل الكاهن صدقة جاهداً عشر سنين ونيف على تأليف وجمع مادة هذا الكتاب (ص. ٢٤٠). نصف الكتاب بالعربية والنصف الآخر بالسامرية) وكان الانتهاء من ذلك في ١٢ كانون الأول عام ١٩٧٩ وأهداه لنجله وضّاح، طالبا منه عدم بيعه. في حالات كثيرة لا يذكر المؤلف/الجامع مصدر أو مصادر ما أورد من نصوص.

كما ونجد في هذا المؤلف اقتباسات بتصريف مثل "كلام في العقل وخواصه قالتها العقلاء" ص. ١٧٩-١٨٠، وهي موجودة على الشبكة العنكبوتية على مواقع كثيرة منها التالية. مثل هذه المادة المقتبسة من مصادر غير سامرية، عربية بالأساس، بحاجة لبحث خاص بغية الوقوف على ما يهتم به السامريون من نصوص نثراً وشعراً. من المؤلفين السامريين الذين ولجوا هذا الباب في العصر الحديث يمكن التنويه أيضاً بالمرحوم راضي صدقة، أبو الأمين (١٩٢٢-١٩٩٠).

<http://www.yanabeea.net/vb/archive/index.php?t-11464.html>

<http://www.yanabeea.net/vb/showthread.php?t=11464>

قرأت هذا المخطوط المجلد (أهداني مؤلفه، صديقي المرحوم عبد المعين صدقة، أبو وضّاح، مشكوراً نسخةً منه عند زيارتي لبيته العامر في ربيع العام ٢٠٠٨ على جبل جريزيم، نابلس) وارتأيت تسجيل الملاحظات الآتية، بمثابة فهرس مصغر، تسهيلاً على من ينوي البحث فيه وأنشر هنا وصية أحد الرباسة لولده مشفوعة بترجمتي إلى العبرية (١٤٩٠-١٥٠٠).

(أ) أسماء مؤلفين/شعراء محبرين:

إبراهيم آل يوسف القياصي، ٧٠.

الحكيم إبراهيم بن دبشه، ١٦٥. (اسم جديد، غير معروف لي).

إبراهيم بن يعقوب العيه، ١٩٨.

ابنا الشاعر، ٢٤٩.

٥) الشيخ أبو الحسن إسحق الصوري، ٤٠، ٢٤٩.

أبو سعيد ابن أبي الحسين بن أبي سعيد، ٢٤٦.

أبو الفتح السامري، ٢٣١.

أبو الفرج بن إسحق بن كثار، ٩.

أبيشع بن فنحاس بن يوسف المصنف، زين الشعراء، ٢، ٢٥، ٢٩، ١١٢، ١٣٩، ٢٠٤.
 (١٠) اسماعيل الرمحي، ٢٩.
 العازار بن صدقة بن إسحق بن عمران الزمان، ١٥، ١٧٨، ١٨١، ١٩٠، ١٩٣، ٢١٤، ٢٢٤، ٢٤٨، ٢٤٩.
 الربان العز بن فنحاس، ٢١٠.
 أهرون بن منير (ابو الرجا) الكاهن الأعظم، قدس الله سره، ٢٠٦.
 بيا ربه، ١٦٥.
 (١٥) بن حاييم، ٢٢٧.
 خضر آل إسحق، ١٧٦.
 الدستان، ١٧٨.
 الحكيم صدقة بن الحكيم يوسف النابلسي، ٢٤٦.
 الكاهن عبد الله بن سلامة، ٢١، ٤٧.
 (٢٠) عزئيل بن قهت، ٢٠٥.
 الربيس عزي، ١٦٦.
 عمران بن (آل) سلامة، ١، ٨٣، ٢٥٤.
 عمران الزمان، ١١٢، ١٧٩.
 الكاهن فنحاس بن إسحق، ٧، ١٣١.
 (٢٥) فنحاس بن العز بن أهرون الكاهن، ١٥٧، ٢٠٥.
 مرقه، ٣، ٢٤.
 الشيخ مسلم، ٢٢٦.
 موفق الدين يوسف العسكري، ١٣.
 المعلم يعقوب بن عمران، ١٦٥.
 (٣٠) الربيس يوسف، ١٥٠، ١٥١.

ب) أسماء عامة/ שמות כלליים:

بعض الريانيم والزقنيم والكهنيم، ٢٣٢-٢٣٣.
 السلف (الشريف)، ١٧٧، ٢١٠.
 شعراؤنا، ١٩٠.
 علماؤنا، بعض العلماء، علماء الله، اهل الله (= السامريون)، ١٩٠، ٢٠٤، ٢٠٧، ٢١٤، ٢١٨، ٢٤٩.
 (٥) ربابنة اليهود، ١٩٨، الشعب اليهودي، ٢٠٥، اليهود، ٢٤٨، اليهود اعداء الدين، ٢٤٩، انظروا يا يهود واقراوا وتمعنوا
 لعل الله يهديكم للصواب فها هو كلام توراتكم، ١٨٥: (ראו הוי יהודים, קראו והתבוננו שמא אלהים ינחה
 אתכם לאמת. הנה הוא דבר תורתכם).

ت) مؤلفات سامرية/חיבורים שומרונים:

شرح أم בחקותي، ١٣.
 أم בעشور، ٢٤٧.
 זאת הברכה، ١٦٧.
 מטה האלהים، ١٩٢.
 (٥) מימר פליאה، ٢٤.
 מימרי، ٢٠٤.
 מערת המכפלה، ٢٦، ٢٨، ٢٢٦.

ספר אותות, 192.
ספר מלחמות, 192.
10 ספר נגמות, 192
ספר התורות, 36, 37.
עמק חברון, 26.
שירת הדמעים, 29.
דلائל יום המיעד, 24.
15 סור الصلاة, 247.
ספר ישוע, 185.
סיר القلب, 13.
شرح الاول, 226.
شرح التوروت, 1.
20 العشر, 215.
العشر كلمات, 40, 225, 226.
الكافي, 221.
كتاب الاساطير, 24, 32, 36.
مسائل الخلاف, 221.
25 نشيدة البحر, 184.

ث) أسماء أماكن/ שמות מקומות:

ادرمس, 28.
ارض الضريات (مصر), 238.
انطاكيه, 35, 36.
البادان, 26, 28, 33, 36, 37.
5 بلاد الشرق, 249.
بلاطه, 186.
بلوطه مورا, 182.
بلييس, 166.
גבעתה, 162.
10 جريزيم, أنظر قبلة.
حبرون, 37.
دار الرئيس, 159.
دمشق, 159, 166.
الديار المصريه, 166.
15 ربان, 159.
روجيب, 182.
سفره, نابلس, שכס, 33, 37, 160, 165, 182, 183, 185, 186, 187.
צמות, اي مكان الاجتماع/مدينة, 203, 209.
العراق, 36.
20 عرفات, 32.
העלי, 182.
عيال, أنظر هر.

עסקר, 37.

القاهرة, 166.

25) قِبلة (الهيئه), هرجريزيم, جبل جريزيم, جريزيم, 17, 18, 24, 25, 26, 28, 29, 33, 37, 38, 97, 162, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 194, 212, 213, 217, 218, هذا الجبل, 194, الجبل الشريف, 162, 194, الطور, 176, الجبل الازلي القديم المقدس, 184, الجبل المختار, 184, المكان المختار (המקום המבחר), 17, 185, 188, جبل النحلة, 184, 188, جبل البرכה, 187, הרי, 187, בית אלהים, 187, שער השמים, 187, לוחה, 187, בית אל, 97, 184, 187, אחד ההרים, 187, ויהוה יראה, 188, אבן ישראל, 188, גבעת עולם, 188, הרי קדם, 188, מקדם, 188, בית יהוה, 188, ההר הטוב, 188. هنالك عشرة وقارات (אוקרות) لجبل جريزيم: מקום השכינה, מקום הזבח, מקום הקרבן, מקום התרומה, מקום הנדבה, מקום המעשר, מקום ראשית הבכור, מקום הפדיון, מקום הברכה, מקום הסגדה, 189.

قرية أربع, 226

قرية عورتا, 185.

قلقييه, 186.

كفر سابا, 186.

30) كفر قليل, 185.

كفلحارس, 186,

מחנה, مخنه, 185.

נאבלס, أنظر سفره.

النادر, 162, 189.

הר סיני, 172, 176, 177.

36) هر عيبال, 24, 25, 37: هر عيبال مكابل هرجريزيم, 37.

ג) الله/אלהים (أنظر ص. 90-91):

(1) ارحم الراحمين, 27: الاسم الشريف, 83: الاسم الاعظم, 223: الاله الاعظم, 210: الله, 17, 32, 37, 38, 183, 190, 196, 198, 199, 200, 202, 207, 210, 224, 228: رب العالمين, 166: الرب, 17, 30, 34, 36, 38, 182: ربه, 251: الله اجل الخالقين, 166: (10) والله اعلم, 195, 196, 198, 200, 206, 211, 215, 251: الله الهنا, 210: الله تعالى, 153, 157, 163, 166, 177, 180, 214, 219, 221: الله تعالى عز وجل, 247, 246: الله جل وعلا, 170: الله سبحانه (وتعالى), 14, 17, 20, 21, 27, 33, 63, 150, 203, 205: الله عز وجل, 223: الباري (تعالى), 12, 28, 255: الباري سبحانه, 251: الباري سبحانه وتعالى, 238, 240: (20) تعالى, 23, 164, 181, 190, 206, 211, 215, 219: الجبار, 224: الخالق (سبحانه), 23, 24, 215: الذات الالهية, 250: سبحان الله, 78, 98, 209, 251: سبحان الله العظيم, 255: سبحانه, 167, 206: سبحان كاشف الاسرار لعباده الأخيار, 86: سبحان الوهاب, 64: سبحانه, 218: (30) الشارع, 153, 154, 155, 157, 164, 164: الشارع تبارك, 202: الشارع تعالى, 163, 199: الشارع سبحانه, 152: القادر, 251, القادر على كل شيء جل شأنه وسبحانه, 214: قال عز من قائل, 11, 12, 167, 172: قوله جل من قائل, 193: قوله عز وجل, 247: المولى, 26, 29, 34, 35, 57, 77, 184, 200, 201, 203, 206, 214, 225, 227, 250, 253: (40) المولى سبحانه, 3, 6, 26, 34, 35, 181, 198, 201, 203, 205, 251: (41) المولى عز شأنه, 5.

ح) التوراة/התורה:

(1) اسفار الشريعة, 255: التوراه, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 28, 28, 38, 79, 97, 157, 159, 185, 190, 191, 194, 198, 205, 210, 219, 226, 228, 237, 255: التوراه الشريفه, التوراه المقدسه, 193, 76, 216, 228, 254, الذكر, 159: الشرع, 151, 181, 182, 199, 211, 218, 249: الكتاب, 247, 248: الكتاب الالهي, 152: الكتاب الشريف,

١٦٧، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ٢٤٧، ٢٤٨؛ الكتاب العزيز، ١، ٢٠، ١٤٩، ٢٠٧، ٢٥١؛ الكتاب المقدس، ٢١٢، ٢٢١،
الكتاب المنير، ٢٢٤؛ ناموس الهي ابدى، ٢٥٥؛ النص الشريف، ٢١١، ٢١٦، ٢٢٢، ٢٢٣، (١٥) النص المحكم، ٢٤٧.

خ) النبي موسى (أنظر ص. ٤٥ أيضاً)/مשה הנביא (ר' עמי' 45 גם (כ):

(١) ابن عمران، ٥، ١٨٧؛ ابن عمران سيد كل انسان، ٨٣؛ دמלא، ٢٩؛ الرسول، ١٨٤، ٢٥٠؛ الرسول الاعظم، ١٦٨؛
الرسول الاعظم سلام الله عليه، ١٧٨؛ رسول امين كامل صادق شفيق كلبيم عظيم لا ولن يكون مثله، ٦٢؛ الرسول سلام الله
عليه، ١٦٧؛ الرسول الصادق الامين، ١٢؛ (١٠) الرسول العظيم، ١٨١؛ الرسول العظيم سلام الله عليه، ١٧٣؛ الرسول
العظيم عليه السلام، ١٧٧؛ الرسول عليه السلام، ١٥٨، ١٦٨، ٢٢٥، ٢٥٥؛ رسول الله، ١٥٨؛ رسول الله عليه السلام، ٢٨؛
الرسول الكريم، ٢٧، ١٨١، ٢٥٥؛ الرسول الكريم عليه السلام، ١٩١، ٢٥١؛ الرسول المحترم، ٢١٠؛ الرسول المعظم، ٣؛
(٢٠) الرسول موسى بن عمران عليه السلام، ١؛ الرسول موسى عليه السلام، ٣٨، ٢٥٠؛ قوله سلام الله عليه، ١٧٧، ١٧٨؛
السيد الرسول، ١٧٠، ١٧٥؛ السيد الرسول سلام الله عليه، ١٦٧، ١٧١، ١٧٨؛ السيد الرسول عليه السلام، ١٦٨؛ سيد
المرسلين، ٦١؛ سيدنا ابن عمران، ١١٢؛ السيد موسى الرسول الكريم عليه السلام، ١٨٤؛ سيدنا الرسول مشه بن عمرم،
١٥٩؛ (٣٠) سيدنا موسى (بن عمران عليه السلام)، ١٧، ١٨، ٢٤، ٢٨، ٢٩، ٣٨، ١٥٧؛ سيدنا مشه، ١٨٢؛ مشه هنتمن،
١٤٩؛ مشه سلام الله عليه، ١٦٨؛ موسى عليه السلام، ٢٠٥، ٢١٥؛ (٣٥) المولى مשה عليه السلام، ١٧٠.

د) السامريون/השומרונים:

(١) اخي وابن ديني، ٢١٤؛ اسرائيلي، ٢٠٨، ٢١٩، ٢٢٢؛ اصحابنا، ٢١٥، بعض الاصحاب، ٢٤٦؛ الأمة أي السمرة، ١٣،
١٤، ٢١٠، ٢١١، ٢١٥، ٢٤٦؛ بني كهלה، ١٥٩؛ جماعة اسرائيل، ٥؛ جماعه السامره، ١٦٥، ١٦٦؛ جماعتنا، ٢٢١؛
(١٠) الجوق، ١٥٨، ١٦٢، ١٦٥؛ الدين الاسرائيلي (السامري)، دين ישראל القويم، ١٥، ١٩، ١٧٧، ٢٠٢، ٢٠٩، ٢٣٨؛
السامري، ٢٠٧، ٢١٤؛ السامريون، ٢٣، ٢٠٤؛ السلالة الطاهره، ١٩١؛ השמרני، ٢٠٥؛ الطائفة، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٨، ١٦٠،
١٦٦، ١٩٦، ٢٠٦، ٢٤٩؛ الطائفة السامريه، ١٩٠؛ העדה، ١٩١؛ (٢٠) غير ملي أي غير سامري، ١٦٠؛ فقهاء السامره،
٢٤٦؛ قوم الله، ٢٢٥، ٢٣٨؛ قهل اسرائيل، ١٥٨، ١٦٠، ٢٠١؛ محافظون، ٢٠٥؛ المذهب، ٢٤٩؛ المذهب الشريف، ٢١٦؛
مشايخ الأمة الفضلاء الاتقياء، ٢٤٩؛ (٢٨) المله الاسرائيليه، ٢١٥، ٢١٩.

ذ) مجال الدين/תחום הדת:

(١) آلهام = الاله، الملك، الرئيس، الكتاب والملك، ٢٢؛ آرش הדמעים (= آدم)، ٢٨؛ את في العبرية، ١٧٢.
بחר وليس يبحر: במקום אשר בחר ولم يقل יבחר كما عندهم (= اليهود) לענהם אללה مما يدل على قدمه.
أما متى يبحر كما عندهم فلا ادري لانهم لا يزالون يقولون رغم مرور أكثر من ثلاثة وثلاثون قرناً على هذا الدين لا يزالون
يقولون يبحر. هداهم الله الى حقيقة الايمان بجاه ابن عمران وجعل مدينتهم يروشليم ح'ראبا ابدى لا يکوم
להא קיאמה یا אללה یا כרים، ١٨٧ (بחר ولا يبحر: 'بمקום אשר בחר' ולא אמר 'יבחר' כפי
גירסתם (היהודים) השם יקללם، וזה מראה על קדמותו. אולם מתי 'יבחר' כגירסתם איני
יודע משום שהם עדיין אומרים זאת למרות חלוף למעלה מ 3300 שנה לדת זו. השם ינחם אל
האמונה האמתית לכבוד בן עמרם ויהפוך את עירם، יروشלים، לחורבן נצחי ולא תקום
לתחייה، הוי אלהים המכובד، בכור، ٢٢٧.
(٦) הזכאים، ٢١٥.

כהנתה רבתה, ١٦٠; ככר, معناها وزنه والوزنه هي قنطار والقنطار مائة رطل، الرطل عشر اوقيه والاوقيه ٢٤٠غم، ٢٠٢.

מלאת הדי', ٢١١; (١٠) מקרא קדש, ٢٠٠; המשכן (المشكن), ٨٠, ٨١, ١٥١, ١٥٢, ١٥٣, ١٥٤, ١٥٧, ١٥٩, ١٦٢, ١٨٩, ٢٠٢, ٢٠٤, ٢٠٨, ٢٥٥; מקרתה, ٢٠٤.

הערוה, ערות דבר, ٢٢١.

פנותה, ١٥١, ١٥٢, ١٥٨.

רחותה, ٣٦; (١٦) הרצון, ٢١١; רזות, ٢٣٩.

שבתון, ١٩٩; שבת הסליחות, ٢٠٤; (٢٠) שופט, ٢١١; השמטות, השמטה, ١٥٨, ١٩٩, ٢٠٣, ٢٢٢; השמיני עצרת, ٢٠٠; שקל, ٢٠١, ٢٠٢, ٢٠٧.

תרומה, ٢٠٠, ٢٠١, ٢٠٣, ٢٠٤, ٢٠٥, ٢٠٦, ٢٠٧, ٢٠٨.

(٢٥) الامام الكبير, ١٥٥, ١٥٦, ١٦١, ١٦٢, ١٦٣, ١٦٥; امامه, ٢١٠, ٢١١, الامامه (الكبرى), ١٦١, ١٦٦, ٢١١, ٢٢٥; اية (كريمة), ١٦, ٢٠.

بيت الله, ٢١٤.

(٣٠) الترجوم, ترجومي, ٢٦, ٩٨, ١٥٩, ١٧٠; تطهير ووضوء, ٢١١, ٢١٢, ٢٢٢; تعطيف الخواطر, ١٣٩; التقليد وهو اصل مَعول عليه, ٢٤٨; تلييه, ٢١١.

(٣٥) الجلوه, ١٥٨; גן עדן, ٢٠٠, ٢٠٤; جمطرة (גטר), حساب جمل, ٢١٦, ٢٣٨, ٢٥٠, ٢٥١; جنان النعيم, ٢٦.

الحساب الشريف, ١٩١, ١٩٣, ١٩٤, ١٩٥, ١٩٨; الحفتاوي, ١٦٢; חשבון קשטה, الحساب, ١٥٩, ١٩١, ١٩٢, ١٩٤, ١٩٦, ١٩٨, ٢٠٧.

دار النعيم, ٩; (٤٥) هذه الدار, ١٥٤.

الذباحه, ١٦١.

الربابسه, ١٥٩, ١٦٠, ١٦١, ١٦٣.

الزكاه, ٢١٥; זכרון, ١٩٩, ٢٠٧.

سورة, ١٦٢, ١٦٧.

(٥٠) الشعب المختار, ١٧; الشيره, ٢١, ٢٩, ٩٩; شيخ الكنيسه, ١٦٥, شيخ الجماعه, ١٦٥; الشيفره السامريه, ٢٣١.

الصلاة, ٢١٣, ٢١٤.

الطماوات, ١٥٩, ١٦٠, ١٦٣, التظمي, ١٦١, الطميه, ١٦١.

(٥٩) عزازل, ٢٠.

الفرق بين الرجس والنجس ان الاول لا يلزم منه اغتسال والثاني يلزم منه اغتسال وصبوغ وطهاره, ٢١٧; الفسخ, ١٣.

הפסח, ١٩٥, ١٩٦, ١٩٨, ٢٠١, ٢٠٣, ٢٠٩, ٢٢٣.

القربان, ٢١٦; قطف, اقطاف, ٢٠٧.

الكاهن الكبير, ١٥٦, ٢١١; كفارة, ٢٠٢, ٢٠٧; الكنائس, ١٦١, ١٦٣, ١٦٥, ٢١١; (ال)كنيسه, ١٦٢, ٢٠٠.

متساويات احرف اللغه السامريه, ٢٣; المعاد, ١٧٣.

(٧٠) نجاسه غليظه, ٢١٩; ندور, ٢١٥; نذاره, نزاره, ٢٨, ٢٩, ٣٨; النصارى, ٢٤٩; نوبه, ١٥٩.

اليوبيل, ١٥٨, ١٩٩; يوم الحساب, ٣, ٤; (٧٧) يوم الدين, ٢٩; يوم القيامه, ٢١٠; يوم الموعد الأكبر, ٢٤; (٨٠) يوم الميعاد, ٣; (المقصود: يوم المعاد, خطأ شائع لدى السامريين) (٨١) يوم هكپور/الاستغفار, ٢١, ٢٩, ١١٢, ٢٠٠, ٢٠٤, ٢٤٦, ٢٤٧.

ر) أقوال وأمثال/امירות ומשלים:

(١) اربعه تحتاج الى اربعه الحسب الى الادب والسرور الى الامن والقرايه الى المودّه والعقل الى التجريه, ١٨٠.

اللهم يا حنان يا منان يا عظيم الشأن, ٢٢٤.

إنا لله والله إنا كانت الدنيا لناس غيرنا

خلصوا منها وخلوها لنا هكذا نحن نعود بعدهم، ١٨٠.

تمت وبالخير عمت، ١٧٨.

بسط العذر، ١٩٠، ٢٠٩.

(٧) ويستدل على صفة الاحمق من حيث الصورة بطول اللحية لان مخرجها/ من الدماغ فمن افراط في طول لحيته قلت دماغه ومن قلت دماغه قل عقله ومن عقل (زجر في الهامش) عقله فهو الاحمق، ١٨٠ (ניתן להכיר את אופי הטיפש דרך צורתו בכך שזקנו ארוך משום שמוצאו מן המוח ומי שמפריז באורך זקנו התמעט מוחו ומי שהתמעט מוחו פחת שכלו ומי שכבל את שכלו הריהו אוויל).

זמאם الدهر وامام العصر، ٢١٠.

سألني من لا يسوغُ خلفه بل اجابته واسعافه، ٢١٠.

(١٠) المطعم والمشرب، ١٧.

الاعتراف يمحوا الاقتراف، ١.

العاقل هو الذي يُحسن المداراه مع اهل زمانه، ١٧٩.

العقل ملك والخصال رعيته، ١٧٩.

قدس الله روحه (ونور ضريحه)، ٩، ١٣.

الاقربون أولى بالمعروف، ١٧٨.

كثر الله منهم، ١٦٦.

كل شيء اذا كثر رخص إلا العقل فانه كلما كثر غلا ثمنه، ١٧٩؛ كل مرهوب مرغوب، ٢٠.

لا تقل بغير تفكير ولا تعمل بغير تدبير، ١٧٩.

لكل داء دواء يشطب به إلا الحماقه أعيت من يداويها، ١٨٠.

(٢٠) اما هذا الموضوع فلم ينل منهم الا مرَّ الكرام، ١٩٠.

ز) استعمالات لغوية خاصة/شيموشي לשון מיוחדים:

أضفت بعض الملاحظات ووضعتها بين القوسين [].

(١) أفعل بدلا من فعل: كونه عز وجل اوهب، ٦، ٧، اشرفنا، ١٤، اوعد به على قبول التكليف، ١٤، واركزه، ٢٦، أندر واوفى ندره، ٨١، افرض على الطائفه، ١٦٠، ١٦٢، وافاضت عليهم من خيراتها، ١٧٨، فلن يوفيه حقه، ٢٤٠. [هذه الظاهرة النحوية من سمات عربية السامرة وهي موجودة في بعض اللهجات العربية الحديثة، مثلا الفلسطينية مثل: أحكالي يعني حكالي].

قد تزوج قبل التأمم، ١٥٦، ١٥٨ [أي: قبل أن يُصبح إماما، كاهنا].

أوامر ونواهي، ١٣.

كالبخر والصنّان والبول في الفراش، ٢٢١ [الصيغة الصحيحة بخر أي رائحة كريهة في الفم أما الصنّان فنفس الرائحة من الإبط].

واجتناب الشرور، ١٥.

استدبار القبلة، ٢١٤. [أي كون الدبر أي القفا باتجاه القبلة عكس استقبال القبلة].

البركات المتضمنها، ١٧٣.

البقر الاهليه، ٢١٦ [مقارنة مع "البقرة الوحشية/البرية].

בא, بمعنى الماضي والمستقبل والامر واسم الفاعل، ١٧٤.

(١٠) فحمل نفسه ورحل الى مدينة ابنه، ٣٥. [استخدام عامي، حمل حاله و...].

تخرج علينا كل يوم من على صفحات الجرائد، ١٨. [محاولة تفصيح الاستعمال العامي: بطلع علينا...].

يوجب اختصار الظهور בסיני فلا يكون الابتداء الا من סיני، ١٧٦ [اللفظة المطلوبة هنا هي: اقتصار].

ومنها تتكون השנים التي تكون الادوار الى ابد الابدین، ١٩٣، ٢١٤. [أي الأجيال، בורות في العبرية].

تدل على أمراً وقول، ٢٢. [نصب الاسم بعد حروف الجر شائع في عربية السامرة].

لم يرجع يتزوج، ١٥١؛ نرجع للقول باستقبال اعيادك هذه بفرح وسرور، ٢٠٠. [استعمالان يعكسان ما في العامية].

ان يستسمحه ربه قائلاً، ٣٢: سار الى الله اي توفى، ١٦٥ [لم أصادف هذا الاستعمال من قبل]: ولما يفك ويشخط العرق الذي داخلها (النخاع الشوكي)، ٢٢٠. [شخط بمعنى ذبح غير موجود في معاجم اللغة المعيارية؛ إنه مستعمل في بعض اللهجات العربية الحديثة كالفلسطينية ولكن بالتاء "شخت": قارن ٧٣٧ بالعبرية].

(٢٠) وطغوا وبغوا في الارض فساداً، ٣٥.

اعجابي وتعشقي لهذا الموضوع، ١٩٠.

تعرمت المياه، ٥٣.

ثم ما زالت ٧٧٧٧ المشار إليها، ١٦٩ [اعتبر الكاتب هذه اللفظة العبرية المذكورة مؤنثة لأنه فكر بالكلمة العربية البديلة "شجرة": عن هذه الظاهرة أي العلاقة بين الصيغة والمعنى: أنظر: الكتاب، كتاب سيبويه أبي بشر عمرو بن عثمان بن قنبر، تحقيق وشرح عبد السلام محمد هارون، الجزء الثاني، القاهرة، دار الكتاب العربي للطباعة والنشر، ١٩٦٨، ص. ١٧٩-١٨٠].

فيامره الامام بتعزيل (وفي الهامش: اخلاء) البيت، ١٥٦ [استعمال عامي، في اللغة الفصيحة المعنى "التنحية جانباً"].

عاقبة الانقياء وعاقبة الاشرار، ٣٦.

بعد استراحتي من هذه الدنيا [صيغة فصيحة لاستعمال عامي، أتريح من هدينا = الموت]. الفانيه وقيامه بواجبه المقدس، ٢٤١.

استفتح القول بالمبدأ الأهم والأعم، ١٧٤.

لا فض فوك يا سيدي وبارك في الثرى التي ضم رفاتك، ١٣٩ [استعمل الكاتب "الثرى" وهو مذكر بصيغة المؤنث لأن المعنى: أرض وهي مؤنثة، أنظر أعلاه ٧٧ وشجرة].

قم البريه، ١٧٧.

(٣٠) وعندما يقيم الشحم وبيت الكلى يقول: ٢٢٠. [يقيم بمعنى يزيل استعمال عامي].

تقهقر الايام، ٢١٠.

ولذا جمعت כסף פקדי העדה، ٢٠٤ [أنظر ما قيل أعلاه عن ٧٧٧٧].

تلوين انواع الطعام، ٤ [ربما قصد أن يقول: تنويع ألوان الطعام].

الطيور الرجسه هي الذي سمتها التوراه المقدسه، ٢١٦، ٢٥٠. [استعمال "الذي" مثل "إلي" في العامية شائع في عربية السامريين أيضا وفي ما يسمى بالعربية الوسطى ولا سيما في العربية اليهودية].

السنين الكبيسه والبسيطه، ١٩٦، ١٩٧.

وتعيين المهر المقدم منه والمؤجل، ٢٢١.

الناسوت والملكوت، ١٦٨.

لكن الفرق بين الماضي والمستقبل ان الفعل في الماضي يتقدم على الفاعل وفي الانباء عن المستقبل يتأخر عنه، ١٧٥.

وتنزر الى ربه، ٣٦. [من الجذر العبري ٦٢٢ بمعنى "ترهب"].

(٤٠) ويكره التهجم الى المعابد في غير اوقات الصلاه، ٢١٤، ٢٤٨. [التهجم هنا بمعنى التدفق الشديد وهذا يذكرني باللفظة

"الهجمة" بمعنى القدوم الجماعي إلى الكنيسة باكرا يوم عيد الفصح المسيحي].

هم موجودون في كل دور ودور، ٢١٥. [بمعنى في كل جيل، ٦١٦ ٦١٦ بالعبرية].

والقبيح يجب التجنب عنه مطلقاً، ١٣. [المقصود: تجنبه، اجتنابه].

وتقرباً الى الخير، ٢١٤. [التقرب من؛ تأثير عبري].

استقام سنه قمريه كامله وعشرة ايام، ١٩٢ [استعمال عامي بمعنى دام، استغرق الخ.].

حاسه سادسه هي حاسه العقل، ٢٢.

الشيء الوحيد المحتاجين اليه، ٤.

ليسه لابس، ١٥٥، ليسهما، ١٢ [الحاق الضمائر المتصلة لهذا الفعل الناقص شائع في عربية السمرة].

مرة الخال، ٢٤٨.

مواشي يخرج منها بواكير وابكار، ١٤. [محاولة تفصيح الاستعمال العامي: بطلع منها...].

(٥٠) ذكر واحد واحد منها، ١٠.

ونرتجع عن الحسد رالفتنه والنميمة وقساوة القلب، ٤.

يساعد في شيله، ١٤ [شال يشول شولا وشولانا بمعنى "رفع" مثل شالت الناقة ذنبها أي رفعته. الاستعمال هنا في تقديري عامي].

عذاب/هلاک أبدي = الموت، ٣، ٤.

الغث والسمين، ٤. [أمامنا مثال إما للتفصيح المفرط (תיקון יתר, hypercorrection) أي الاعتقاد بأن السين في "سمين" منقلبة عن "الثاء" مثل مسلاً من مثلاً أو جاء هذا الاستعمال عن جهل أي الظن بأن "الغث" معناه "الرخيص" والصحيح هو "النحيل، الضعيف" وهكذا قالت العرب: لا يميّز بين الغث والسمين. في أيامنا لم يعد "للسمين" أي مكان مرموق].

واو القلب، ١٧٥. [ترجمة المصطلح العبري التوراتي: ויו ההיפוך؛ أي جعل الفعل المضارع ماضياً والماضي مضارعاً عند إضافة هذه الواو للفعل].

(٥٦) ה التعريف والجنس، ١٦٩، ١٧٤.

(١٢) وصية، عيّنة من هذا الكتاب المخطوط، ص. ١٤٩-١٥٠؛ تنشر هنا بدون أي تعديل أو إشارة إلى ما وقع فيها من زلات لغوية لا تخفى على الكثيرين.

”وصية عظيمة الشأن من احد الرباسه
قدس الله سرهم لولده رحمهم الله جميعاً
بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

اوصيك يا ولدي بتقوى الله تعالى عز وجل ومحبته كما قال في شريعته المقدسه / واهבת את יה. אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך / واوصيك يا ولدي بخوفه تعالى لانه قال في كتابه العزيز את יה. אלהיך תירא/ واوصيك بدوام ذكره سراً وجهراً لقوله **וזכרת את יה. אלהיך** / واوصيك بدوام التفكير في خلاص اباك من اعدائهم بيد شديده لقوله **וזכרת כ. ל. היית** / واوصيك بدوام الاعتراف بقوله **יה. אלהינו יה. אחד** / واوصيك عدم الحنث بالقسم لقوله **לא תשא את שם יה. אל. לשוא** / واوصيك بالتزام حقوق الله لقوله **ושמרתם את חקי ואת משפטי** / واوصيك بالتزام حقوق الوالدين لقوله **כבד את אביך ואת אמך** / واوصيك بعدم الشهاده قبل التأكد لقوله **לא תענה ברעך עד שקר** / واذا شهدت بغير التأكد يبذلك الله ويتركك ويتردك عن باب رحمته / واياك ان تركن الى احد من البشر سوى مولاك ولا تعتز بغيره ولا تتمسك / **إلا به لقوله ובו תדבק** / وكن ناصحاً لجميع الخلق. وقلل من الطعام والشراب / والنوم والكلام ولا تتكلم الا عن ضروره وليكن كلامك دائماً في ذكر الله / لانه كثرة ذكره تبقي قلبك خاشعاً رقيقاً رؤوفاً فيكون عملاً صالحاً عند / مولاك وكن ليك ونهارك مستعداً للرحيل من هذه الدنيا لقوله **זכרו / יומת עולם**: واذا طاعتك العباد وصدق كلامك في كل المواد فاياك / من العجب فانه سبب زوال النعم ولا تلتفت الى الدنيا قط ولا تتعلق بها/ لانها تبعدك عن مولاك وعليك بالصوم والصلاه وفي الصيام اذكر /ذنوبك وابكي وأطلب الغفران والعفو والسماح وكلما تذكرت ذنب قل / **וסלחת לעונינו ולחטאותינו ונחלתנו**: واوصيك ان / تلتزم الخلوه وتكثر من النوافل وكن اديباً في حضرة الله ومع جميع الخلق / ولا تنظر اليهم الا بعين الرأفه والرحمه وعش بين الخوف والرجاء دائماً / وعند لبسك البدله الشريفه لا تعجب بنفسك فإن عجت لن تفلح ويتركك الله //واذا رأيت أحداً في عزٍ وخير كثير ومال وفير اياك ان تحسده او تختاره لنفسك / فان اخترته لنفسك وفضلت الدنيا عن الاخره فان الله تعالى ييغضك ويبعدك / عن بابيه الشريف واياك ان لا تدخر شيئاً لعدك واياك ثم اياك من البخل والحسد / لان البخيل والحسد لا يريداهم الله تعالى ولا يقربهم لحضرتة الشريفه. وكن يا ولدي سخي / النفس والقلب ولا تشكو حالك للخلق قط الا لمولاك ولا تقصد عبداً كل عمرك / غير وجه الله لا تقصد لانك ان تطلبه تجده لقوله **سبحانه وبكشتم משם את** / **יה. אלהיך ומצאתו**: وقوله ايضاً **وهיה כי יצלע א. ושמע /واياك** ان تتوقف عن قراءة الشريعه المقدسه كل حياتك لقوله عز من قائل **וקرا به / كل يمي حيي**: واوصيك لا تقصر من خدمة مولاك واستاذك **השם הגד.** / **והמכתב הקדוש**: والاماكن الشريفه. واتقي الله في جميع الامور واخلص بروحك / ونفسك وضميرك في خدمه اماكنه المقدسه لان الله سبحانه حاضراً ناظراً لا يخلو منه مكان / **لانه שרה בכל מקום**: واياك يا ولدي ان تأخذ من اوقاف الله شيئاً واوصيك / **بالتقوى**. وان حفظت هذه الوصايا حفظك الله من البلايا جميعها / **والله يديم سرورك وسعادتك**“.

תרגום

צוואה רבת חשיבות מאת אחד הנשיאים
השם יקדש את מצפונם, לבנו השם ירחם עליהם כולם
בשם אלהים הרחמן והרחום ובו נסתייע

בני אני מצווה עליך לירא את האל, ירומם ויתעלה, ולאהוב אותו כפי שאמר בתורתו הקדושה/ "ואהבת את יהוה אלהיך בכל/ לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך"/ (דב' ו: 5) וכן מצווה אני עליך בני לירא את האל מפני שאמר בספרו הנשגב "את יהוה אלהיך תירא"/ (דב' ו: 13) ומצווה עליך להתמיד בהזכרתו הן בסתר והן בגלוי בשל אומרו "וזכרת את יהוה אלהיך" / (דב' ח: 18) ומצווה עליך לחשוב תמיד על הצלת אבותיך/ מידי אויביהם ביד רמה בשל אומרו "וזכרת כי עבד הייתי" / (דב' ה: 15) ומצווה עליך להודות תמיד בכתוב "יהוה אלהינו יהוה אחד" / (דב' ו: 4) ומצווה עליך לא להפר שבועה בשל אומרו "לא תשא את שם יהוה אלהיך לשווא" / (שמ' כ: 7, דב' ה: 11) ומצווה עליך לשמור את זכויות האל בשל אומרו "ושמרתם את חקותי ואת משפטי" / (ויק' יט: 37, כל משפטי) ומצווה עליך לכבד את זכויות ההורים בשל אומרו "כבד את אביך ואת אמך" / (שמ' כ: 12) ומצווה עליך לא להעיד טרם ביררת בוודאות בשל אומרו "לא תענה ברעך עד שקר" / (שמ' כ: 13) ואם מעיד אתה בלא להיות בטוח האל יפזרך, יעזוב אותך ויגרשך משער רחמי/ סמוך על אלהים בלבד והשומר מפני הישענות על בני תמותה והתפאר בו בלבד ואל תדבק בזולתו / בשל אומרו "ובו תדבק" (דב' י: 20). עוץ לכל הבריות. הפחת מן המאכל ומן המשקה/ מן השינה ומן הדיבור, אל תדבר אלא בעת הצורך ודבר בקביעות אודות האל / משום שזה משאיר את לבך ענו, עדין וחנון והיה עמלך ישר בעיני / אדונך והיה מוכן הן בלילה והן ביום למוות (יציאה למסע מעולם זה) בשל אומרו "זכרו / יומת עולם" (דב' לב: 7): אם בני אדם יצייתו לך ודיברת אמת בכלל הענינים השמר מן / היהירות מפני שהיא עילת חדלון החסדים ואל תשים לב כלל לעולם הזה ואל תדבק בו / משום שהוא מרחיק אותך מאדונך. עליך לצום ולהתפלל ובזמן הצום זכור / את עוונותיך, בכה ובקש מחילה, חנינה וסליחה ובכל עת שאתה נזכר בחטא אמור / "וסלחת לעונינו ולחטאותינו ונחלתנו" (שמ' לד: 9), ואני מצווה עליך / להתמיד בבדידות ולהרבות בתפילות רשות והיה אדיב בנוכחות האל ועם כלל הבריות / והבט עליהם אך ורק בחמלה ורחמים וחיה תמיד בין פחד לתקווה / וכאשר לובש אתה חליפה נכבדה אל תתגדר כי לא תצלח והאל ינטוש אותך //; ואם תראה מי שהוא שחי בתפארת, בברכה מרובה והון רב אל תקנא בו או תחמוד בו לעצמך / כי אם חמדת בו לעצמך וביכרת את העולם הזה על פני העולם הבא, הרי האל יתעלה ישנא אותך וירחיקך / משערו המכובד, הזהר מפני אי צבירת דבר מה לעתידך והזהר עד מאוד מקמצנות וקנאה מפני שהקמצן והקנאי אינם רצויים אצל האל יתעלה ולא יקרבו אותם אל כבודו האציל. בני, היה / נדיב בנפש ובלב ואל תתלונן על מצבך בפני בני אנוש כל עיקר אלא רק לאדונך ואל תפנה לאדם משך כל ימי חיך / אל תפנה אלא לאל כי אם תעשה כן תמצאנו בשל אומרו ישתבח "ובקשת משם את / יהוה אלהיך ומצאתו" (דב' ד: 29) ואומרו גם כן "והיה כי יצעק אלי ושמעתי" (שמ' כב: 26). / הזהר מפני הפסקה בקריאת התורה הקדושה בכל ימי חיך בשל אומרו של היקר מכל האומרים "וקרא בה / כל ימי חייו" (דב' יז: 19): אני מצווך לא להתרשל בשירות אדונך ומורך, השם הגדול / והמכתב הקדוש והמקומות הנעלים. היה ירא מפני אלהים בכל הדברים ושרת במסירות (רוחך, נפשך ומצפונך) / את מקומותיו הקדושים מפני שאלהים, ישתבח נוכח ורואה ונמצא בכל מקום / משום 'שרה בכל מקום': בני אל תקח מאומה מהקדש (וקף) האל ומצווה אני עליך / לירא את השם. אם תקיים מצוות אלה ישמורך האל מכלל הצרות / והאל יתמיד את שמחתך ואושרך.

حول "سبيل الولهان لمعرفة الإيمان"

هذا الكتاب المخطوط هو واحد من بضعة مؤلفات غير منشورة بقلم الكاهن الأكبر، المرحوم عبد المعين صدقة (١٩٢٧-٢٠١٠). بين دفتي هذا المخطوط المجلد ٢٥٥ صفحة مدونة باللغتين العربية والسامرية وبأبجديتهما، وتضم مجموعة كبيرة من المواضيع الدينية، العمود الفقري للتراث السامري. ضمن تلك المواضيع يمكن التنويه بما يلي: سلوك الإنسان في الطريق السوي؛ العشر؛ تفسير سفر التكوين 6: 3؛ متى خلقت الشياطين والنفاريت، الملائكة وإبليس؛ آخرة آدم؛ قتل قايين لهابيل وآخرة قايين؛ كلمات ترجومية؛ شعر سامري؛ تعطيف الخواطر؛ وهذه البركة؛ مقالة في هرجريزيم؛ الهبة/المنحة؛ أصول الدين لأعز بن فنحاس؛ الزكاة؛ الزواج والطلاق؛ اقتناء العبيد؛ الحج؛ وصية؛ فتوى أبي سعيد بخصوص صوم الطفل والمريض في يوم الغفران. عمل الكاهن عبد المعين زهاء عشر سنوات في إعداد المواد وكتابة هذا المخطوط وانتهى من ذلك في أواخر العام ١٩٧٩، مهدياً إياه لنجله وضّاح، مطالباً إياه بعدم بيعه [وإني بعد بذل جهود جباره / في جمعه وتدوينه أدونه برسم ولدي ووحيدي راجيا: / له مستقبلاً مشرقاً في البحث والتمحيص في أمور دينه: / قبل غيرها أملاً أن يكون عند حسن ظني به لكي تقر عيني به: / بعد استراحتي من هذه الدنيا الفانية وقيامه بواجبه المقدس: / فالله سبحانه يعينه ويرؤف عليه ويرصع طريقه بنور دينه: / وسوف لا ولن تفارقه لعنتي له وغضبي عليه الى يوم الدين اذا / فكر ولو بالتفكير فقط في بيعه والله شاهد على ذلك / والحمد لله رب العالمين وسلام / على رسوله الامين، / ص. ٢٤١]. في حالات كثيرة جداً لا ذكر لمصادر المواد المدرجة في الكتاب المخطوط. في خلال قراعتي سجلت قوائم أبجدية لمساعدة باحثين يهتمون بهذا المجال. هذه القوائم تشمل: أسماء المؤلفين، كلهم سامريون تقريباً؛ أسماء عامة؛ مؤلفات سامرية؛ أسماء أماكن؛ أسماء الله وألقابه؛ التوراة؛ النبي موسى؛ السامريون؛ مجال الدين؛ أقوال وأمثال؛ استعمال لغوية خاصة مشفوعة ببعض ملاحظات لي؛ وصية. مما يجدر ذكره أن هذه الوصية بالعربية المشفوعة بترجمتي للعبرية وخلافاً لوصايا سامرية كثيرة لا تذكر أية أمور مادية بل تتمحور حول نواح دينية روحانية.

אודות "שביל הנבוך לידיעת האמונה"

זהו אחד מכמה ספרים הכתובים בכתב יד שטרם ראו אור, פרי עטו הפורה של המנחם הכהן הגדול אלעזר צדקה (1927-2010). הספר בן 255 עמודים כתוב ערבית ועברית שומרנית באותיות ערביות ושומרניות וכולל מגוון רחב של נושאים דתיים המהווים עמוד השדרה של הספרות השומרנית. כמדגם לכך ניתן להזכיר את הכותרות הבאות: התנהגותו של האדם בדרך הישרה; המעשר; פירוש ברא' ו: 3; מתי נבראו השטנים והשדים, המלאכים וראש השדים; סופו של אדם; רצח הבל בידי קין וסופו של קין; תיבות תרגום; שירה שומרנית; ריכוך ההירהורים; זאת הברכה; מאמר על הרגריזים; המנחה; עיקרי הדת מאת אלעזר בן פינחס; צדקה; נישואין וגירושין; רכישת עבדים; עלייה לרגל (חג'); צוואה; פתנה (פסק הלכה) של אבו-סעיד בדבר צום התינוק והחולה ביום כיפור. אלעזר צדקה שקד למעלה מעשר שנים בהכנת וכתבת ספר זה וביקר על המוגמר בשלפי שנת 1979. הספר מוקדש לבנו של צדקה, יאיר, הנדרש בתוקף לא למוכרו [הנני לאחר מאמצים אדירים שהושקעו באיסופו וכתבתו, מקדיש אני אותו לבני יחידי, ומאחל לו עתיד מזהיר במחקר מדוקדק בענייני דתו בעיקר. הנני תקווה שלא יאכזבני וארווה נחת אחר פטירת ומילוי חובתו הקדושה. האל ישתבח יסייע לו ויחמל עליו וישבץ את דרכו באור דתו. קללתי וכעסי עליו לא ירפו ממנו עד יום הדין אם יעלה ולו רק בדעתו למכור את הספר והאל עד לכך; השבח לאל רבון העולמים ושלוש על שליחו הנאמן, עמ' 241]. במקרים רבים אין זכר לשמות המקורות של החומר המכונס בכתב היד הכרוך. במהלך עיוני בו נתקבצו בידי רשימות אלפאביתיות העשויות לסייע בידי חוקרים המעוניינים בשומרנות. רשימות אלה הן: שמות המחברים, כמעט כולם שומרומים; שמות כלליים; חיבורים שומרוניים; שמות מקומות; שמות האל וכינויו; התורה; הנביא משה; השומרונים; תחום הדת; אימרות כנף ומשלים; שימושי לשון מיוחדים וצירפתי

אליהם הערות הבהרה; צוואה. יש לציין כי צוואה זו הכתובה ערבית ואחריה תרגום שלי לעברית אינה, לעומת צוואות שומרונים רבות, מזכירה עניינים חומריים כלל ועיקר והיא מתמקדת בהיבטים דתיים ורוחניים.

On *“The Path of the Perplexed to Knowing the Faith”*

This bound manuscript is one of several unpublished manuscripts by the late Samaritan High Priest, Elazar Sadaqa, (1927-2010). Its 255 pages, written in Samaritan and Arabic languages and scripts, addresses a wide variety of religious subjects comprising the backbone of Samaritan literature. Among these subjects are: Man's behaviour in following the right path; tithing; the interpretation of Genesis 6: 3; the questions of whether something preceded the creation of the world and when the Torah was created; when were devils and demons created; the angels and Satan; Adam's end; the murder of Abel by Cain and Cain's end; Targumic words; Samaritan poetry; on Mount Gerizim; the origins of religion; donations; almsgiving; marriage and divorce; the acquisition of slaves; pilgrimage (Ḥajj); Abū Sa'īd's Fatwa (his formal legal opinion) concerning the fasting of babies and sick people on the Day of Atonement .

Elazar Sadaqa dedicated more than ten years to writing and collecting the material of this codex, which he completed at the end of 1979 and dedicated to Ya'ir/Waḏḏāh, his son, asking him not to sell it. In many cases Sadaqa makes no mention of his sources. In the course of reading the manuscript, I prepared the following alphabetical lists to help those scholars who are interested in its contents: names of authors, as a rule, Samaritans; general names; Samaritan works; names of places; names and epithets for God; names for the Torah; names and epithets for Moses the prophet; names and designations for the Samaritans; religious terms and expressions; Arabic sayings and proverbs; and special linguistic usages in Arabic, followed by my remarks.

Finally, I selected a brief chapter, a testament, to serve as an example of the codex. The testament is given here in its original Arabic without modification followed by my Hebrew translation. Unlike many Samaritan testaments, this one does not mention materialistic matters, but focuses only on spiritual aspects.